
Travel Phrase Guide

دليل المستخدم

- محتويات هذه الوثائق عرضة للتغيير دون إشعار.
- لا تتحمل شركة كاسيو كمبيوتر المحدودة .CASIO COMPUTER CO., LTD. مسؤولية اي اضرار او خسائر ناشئة عن استخدام هذا الدليل.
- لا تتحمل شركة كاسيو كمبيوتر المحدودة .CASIO COMPUTER CO., LTD. مسؤولية اي خسائر او مطالبات من قبل طرف ثالث والتي قد تنشأ عن استخدام برنامج دليل عبارات السفر Travel Phrase Guide.

إشعار حول حقوق الطبع

Copyright © 2001 CASIO COMPUTER CO., LTD. جميع الحقوق محفوظة.
يرجى ملاحظة ان البرنامج وهذا الدليل ينطويان على حقوق طبع. لا يجوز اعادة انتاج اي جزء من هذا البرنامج او الدليل او تغييره او ترجمته الى لغات اخرى او تخزينه في نظام لإعادة الإستحضار بأي شكل من الاشكال او بأي وسيلة من الوسائل دون موافقة مسبقة من شركة كاسيو كمبيوتر المحدودة .CASIO COMPUTER CO., LTD.

Copyright © 2001 JTB Corp. جميع الحقوق محفوظة.

هام !

- إحتفظ بدليل المستخدم هذا في مكان آمن للرجوع اليه مستقبلاً.

يعتبر برنامج دليل عبارات السفر Travel Phrase Guide أحد تطبيقات PV Application الذي يعطي وحدتك PV القدرة على ترجمة نصوص مسبقة التهيئة بين لغات مختلفة تخص المسافرين. يمكنك تهيئة برنامج دليل عبارات السفر Travel Phrase Guide للترجمة بين لغات مختلفة مختارة.

هام!

- يفترض هذا الدليل أنك على دراية بالتشغيلات الأساسية للوحدة PV مثل الاستعراض، النقر، واستعمال مفتاح الإجراء **Action**.

مدير برامج PV Applications Manager

يجب أن تستعمل مدير برامج PV Applications Manager لتكوين برنامج دليل عبارات السفر Travel Phrase Guide في وحدتك PV. إذا لم يكن مدير برامج PV Applications Manager مركبا في جهازك الكمبيوتر بعد، إستعمل إحدى الإجراءات الموضحة أدناه لتكوينه.

تركيب مدير برامج PV Applications Manager

الإجراءات التي يجب أن تستعملها لتكوين مدير برامج PV Applications Manager تعتمد على اسطوانة CD-ROM التي تأتي مع الوحدة PV إن كانت تحتوي أو لا تحتوي على حافظة تحت اسم "PVM".

■ إذا كانت اسطوانة CD-ROM الخاصة بك تحتوي على الحافظة PVM

إنسخ محتويات الحافظة "PVM" من الاسطوانة CD-ROM في أي حافظة موجودة على سطح جهازك الكمبيوتر (الهارد ديسك).

■ إذا كانت اسطوانة CD-ROM الخاصة بك لا تحتوي على الحافظة PVM

١. إذهب إلى موقع CASIO حيث يوجد العنوان الموضح أدناه وقم بتنزيل مدير برامج PV Applications Manager.

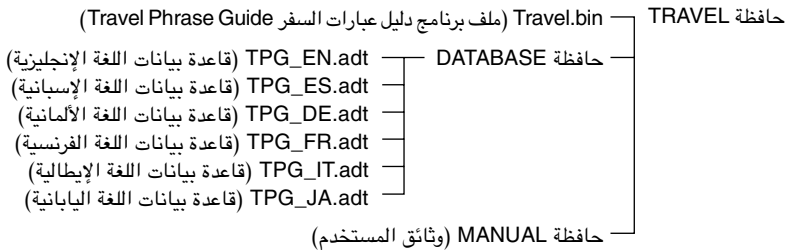
<http://world.casio.com/download/pv/>

٢. أنقر مرتين على الملف الذي تم تنزيله.

٣. في مربع الحوار الذي يظهر، حدد الوجهة حيث تريد تخزين الملفات المضغوطة، بعد ذلك قم بحل الملفات المضغوطة.

ملفات برنامج دليل عبارات السفر Travel Phrase Guide

الرسم التالي يبين الملفات التي يتكون منها برنامج دليل عبارات السفر Travel Phrase Guide.

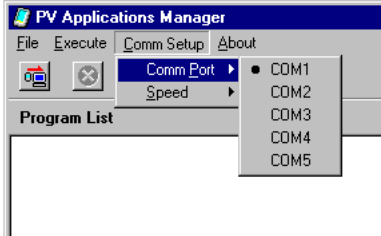


تركيب برنامج دليل عبارات السفر Travel Phrase Guide في وحدتك PV

إستعمل مدير برامج PV Applications Manager لتركيب برنامج دليل عبارات السفر Travel Phrase Guide في وحدتك PV.

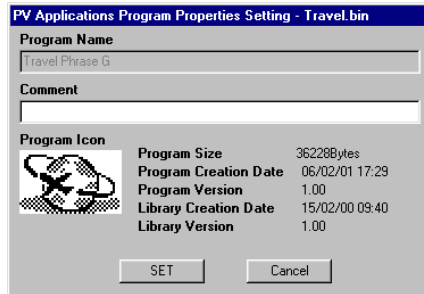
لتركيب برنامج دليل عبارات السفر Travel Phrase Guide في وحدتك PV

١. قم بعمل التوصيلات الضرورية بجهازك الكمبيوتر لنقل البيانات مع الوحدة PV.
 - ضرورة توصيل إما قاعدة الوحدة أو كبل نقل البيانات بمنفذ COM في جهازك الكمبيوتر، ذلك يعتمد على موديل وحدة PV التي تستعملها.
 - إذا لم يتطابق موصل الكبل مع منفذ التوصيل على التوالي في جهازك الكمبيوتر، فستحتاج لشراء محوّل. راجع الوثائق التي تأتي مع جهاز الكمبيوتر للتفاصيل.
٢. قم بعمل التوصيلات الضرورية بوحدتك PV لنقل البيانات مع الكمبيوتر.
 - ضرورة وضع إما الوحدة في القاعدة الموصلة بجهازك الكمبيوتر، أو توصيل النهاية الأخرى للكبل بوحدتك PV، يعتمد ذلك على موديل وحدة PV التي تستعملها.
 - لمزيد من المعلومات، راجع قسم "إستعمال القاعدة" أو "إستعمال الكبل" في دليل المستخدم الخاص بوحدتك PV والوثائق التي تأتي مع القاعدة المتوفرة بشكل منفصل.
٣. في جهازك الكمبيوتر، أنقر مرتين على الملف PVM.EXE لبدء تشغيل مدير برامج PV Applications Manager.
٤. في لائحة الاختيار **Comm Setup** PV Applications Manager (تهيئة اتصال مدير البرامج)، أنقر على **Comm Port** ثم قم باختيار منفذ التوصيل على التوالي حيث تم توصيل القاعدة أو الكبل.

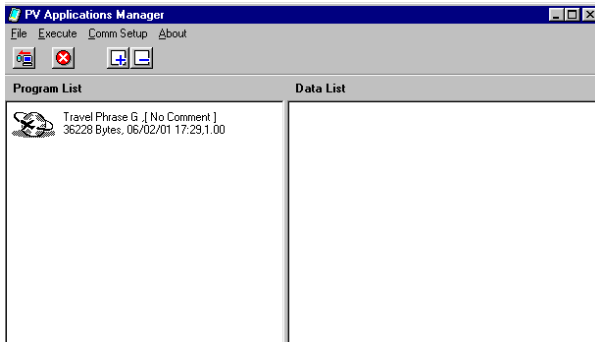


- لتهيئة سرعة نقل البيانات، أنقر **Comm Setup** ثم **Speed**. بعد ذلك، قم باختيار السرعة التي تريدها في لائحة الاختيار الفرعية التي تظهر. التهيئة المبدئية المختارة اصلاً هي ٣٨٤٠٠ بت/ثانية.
- التهيئة على سرعة اكبر يجعل نقل البيانات بين جهازك الكمبيوتر والوحدة PV يتم بسرعة اكبر، ولكنه يمكن ايضاً أن يزيد احتمال وقوع اخطاء اتصال مع بعض اجهزة الكمبيوتر. جرّب سرعات مختلفة الى ان تعثر على السرعة التي تعتبرها الأفضل لطلبك.

٥. في الوحدة PV، انقر **Menu Bar – Menu – Option – Download** للدخول في وضع انتظار تنزيل برنامج PV Application.
٦. في جهازك الكمبيوتر، انقر الزر .
- اقرأ جهازك الكمبيوتر محتويات ذاكرة الوحدة PV ويقوم بتحديث محتويات قائمة البرامج **Program List** وقائمة البيانات **Data List** تبعاً لذلك في إطار مدير برامج PV Applications Manager.
- لمقاطعة الاتصال بين جهازك الكمبيوتر والوحدة PV، انقر الزر .
- بدلاً من نقر الزر ، يمكنك نقر لائحة اختيار التنفيذ **Execute** ثم **Import from PV** أو **Update PV**.
- بدلاً من نقر الزر ، يمكنك نقر لائحة اختيار التنفيذ **Execute** ثم **Abort**. يؤدي ذلك الى ظهور مربع حوار يتضمن إخطار تحذير. انقر الزر **OK** لإغلاق مربع الحوار.
٧. انقر الزر  في أعلى إطار مدير برامج PV Applications Manager، وفي مربع الحوار الذي يظهر، قم باختيار الحافظة "TRAVEL".
- بدلاً من نقر ، يمكنك النقر بزر الماوس الايمن داخل منطقة قائمة البرامج **Program List** ثم اختيار **Add File** من لائحة اختيار المحتويات التي تظهر.
٨. قم باختيار "Travel.bin" في حافظة "TRAVEL"، ثم انقر **Open**.
- يؤدي ذلك الى ظهور مربع الحوار المبين أدناه.




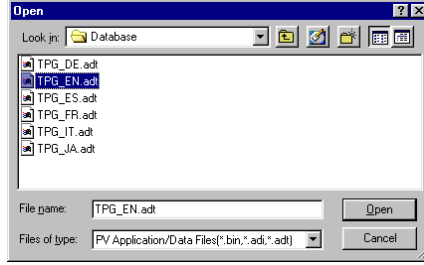
٩. أدخل أي شيء تريده في بيانات التعليق **Comment**، ثم انقر الزر **SET** لتركيب ملف برنامج دليل عبارات السفر Travel Phrase Guide.




هام!

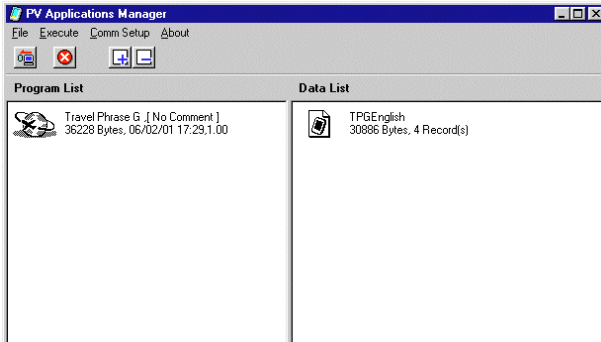
- تأكد من تنفيذك للخطوات التالية لتركيب ملفات قاعدة البيانات. لاحظ أن برنامج دليل عبارات السفر Travel Phrase Guide لن يعمل بشكل صحيح إذا قمت بتركيب ملف البرنامج دون ملفات قاعدة البيانات.

١٠. أنقر الزر  في أعلى إطار مدير برامج PV Applications Manager، وفي مربع الحوار الذي يظهر، قم باختيار الحافظة "DATABASE".



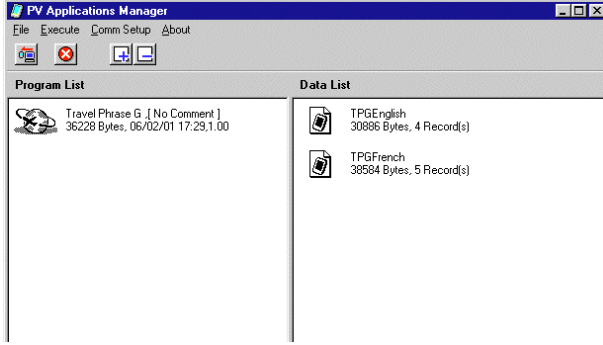
- بدلاً من نقر , يمكنك النقر بزر الماوس الايمن داخل منطقة قائمة البيانات **Data List** ثم اختيار **Add File** من لائحة اختيار المحتويات التي تظهر.
- سنقوم بتوضيح الخطوات التالية عن طريق تركيب قاعدة بيانات اللغة الإنجليزية والفرنسية على سبيل المثال.


١١. قم باختيار TPG_EN.adt (قاعدة بيانات اللغة الإنجليزية)، ثم انقر **Open** لتركيبها.



- قم باختيار ملف قاعدة بيانات واحد فقط. لا تختار ملفات قاعدة بيانات متعددة.

١٢. كرر الخطوات ١٠ و ١١ لتركيب TPG_FR.adt (قاعدة بيانات اللغة الفرنسية).




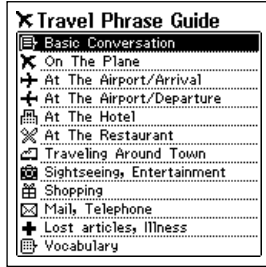
١٣. أنقر الزر  لتركيب برنامج دليل عبارات السفر Travel Phrase Guide.

١٤. أنقر **OK** لإغلاق مربع الحوار.

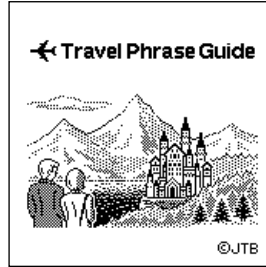
- راجع وثائق المستخدم التي تأتي مع مدير برامج PV Applications Manager للتفاصيل حول كيفية استخدامه.

تشغيل برنامج دليل عبارات السفر Travel Phrase Guide

يتيح لك برنامج دليل عبارات السفر Travel Phrase Guide الترجمة بين لغات مختلفة لأغلبية الجمل التي تغطي حالات السفر المتنوعة. في لائحة الأيقونات للوحدة PV، أنقر .



قائمة الفئات



شاشة الإفتتاح

- يمكنك أيضاً تشغيل برنامج دليل عبارات السفر Travel Phrase Guide باستعمال لائحة الإجراء Action Menu.
- يمكنك تغيير اللغة المصدرة الأساسية في النظام باستعمال الخطوات التي تحت عنوان "لتحديد اللغة المصدرة الأساسية ولغة الهدف" في صفحة ١٤.

إستعمال برنامج دليل عبارات السفر Travel Phrase Guide لترجمة نص

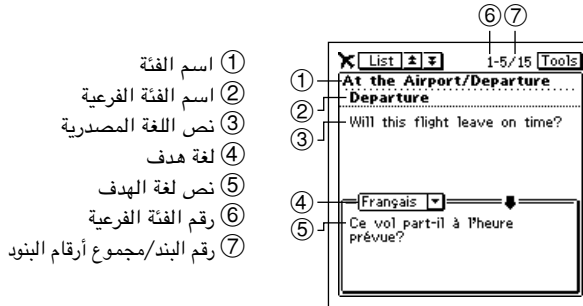
إستعمل الإجراءات في هذا القسم لترجمة نص في برنامج دليل عبارات السفر Travel Phrase Guide من لغة ما (لغة مصدرية) إلى لغة أخرى (لغة هدف).

لترجمة نص

١. قم بتشغيل برنامج دليل عبارات السفر Travel Phrase Guide.
٢. في قائمة الفئات التي تظهر، انقر على الفئة التي تحتوي على النص الذي تريد ترجمته.



- يتم عرض أسماء الفئة الفرعية والنص في محدد اللغة كلغة مصدرية (صفحة ١٤).
- ٣. انقر الزر ▼ المجاور لإسم الفئة الفرعية، ثم انقر الفئة الفرعية المحتوية على النص الذي تريد ترجمته.
- إختيار فئة فرعية مختلفة يعمل على تغيير محتويات قائمة النص تبعاً لذلك.
- انقر زر ↗ العودة يعيدك إلى قائمة الفئات.
- ٤. انقر بند قائمة النص الذي تريد ترجمته ليومض ثم انقره مرة ثانية لعرض الترجمة في شاشة الترجمة.

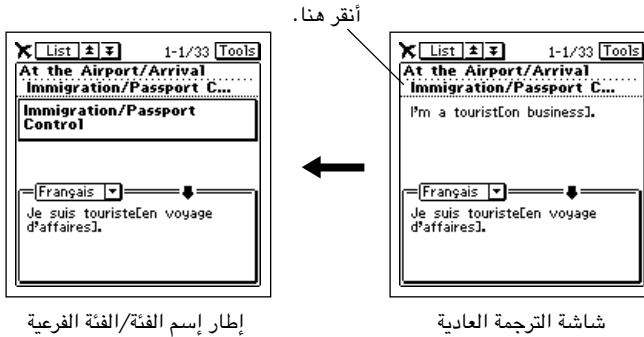


- ① اسم الفئة
- ② اسم الفئة الفرعية
- ③ نص اللغة المصدرية
- ④ لغة الهدف
- ⑤ نص لغة الهدف
- ⑥ رقم الفئة الفرعية
- ⑦ رقم البند/مجموع أرقام البنود

- راجع "تحديد اللغة المصدرية الأساسية ولغة الهدف" في صفحة ١٤ للمعلومات حول تحديد اللغة المصدرية الأساسية للنظام ولغة الهدف.
- يمكنك تغيير نص لغة الهدف المعروض إلى لغة أخرى بنقر الزر ▼ المجاور للغة الحالية ثم اختيار اللغة التي تريدها من اللائحة التي تظهر.
- ٥. أنقر ▲ لاستعراض بند النص السابق أو اضغط ▼ لاستعراض بند النص اللاحق، إذا أردت ذلك.
- ٦. بعد الإنتهاء من ذلك، أنقر List للعودة إلى قائمة النص.

لمشاهدة أسماء الفئات والفئات الفرعية الكاملة

١. بعد عرض شاشة الترجمة في الخطوة ٤ للإجراءات السابقة، أنقر منطقة العرض التي تبين أسماء الفئات والفئات الفرعية.
- يعمل هذا على فتح إطار يبين أسماء الفئات المختصرة والفئات الفرعية الكاملة.



٢. بعد الإنتهاء من مشاهدة الأسماء، أنقر **Esc** أو أي مكان خارج إطار اسم الفئة/الفئة الفرعية لإغلاق الإطار.

البحث عن النص

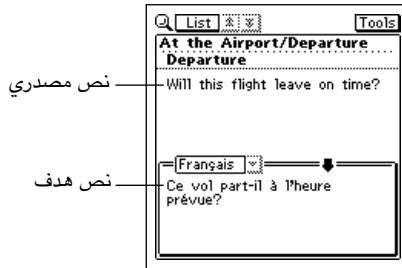
يمكنك استعمال الإجراءات التالية للبحث عن النص وإيجاد العبارة المحددة بسرعة وبسهولة.

للبحث عن النص

١. بينما تكون قائمة الفئات، قائمة النص، أو شاشة الترجمة في لوحة العرض، أنقر **Menu Bar** لعرض خط اللوائح، ثم أنقر **Edit – Search**.



٢. أنقر الزر المجاور للغة التي تريد البحث عن نصها.
٣. أكتب (بلوحة المفاتيح) حتى ١٢ رمز كتابة للعبارة التي تريد إيجادها، ثم أنقر **Exe**.



- يعمل هذا على استدعاء جميع نصوص اللغة التي حددتها والتي تحتوي على العبارة التي تريد إيجادها، ويتم عرض النص الأول.
- ٤. إذا تم إيجاد أكثر من بند للنص، إستعمل ▲ و ▼ للإستعراض خلالها.
- ٥. بعد الإنتهاء، أنقر **List** للعودة إلى قائمة النص.

إستعمال وظيفة اختبار اللغة

وظيفة اختبار اللغة لبرنامج دليل عبارات السفر Travel Phrase Guide تتيح لك صقل معرفتك اللغوية في أي مكان تتواجد فيه.

لتشغيل وإيقاف وظيفة اختبار اللغة



١. بينما تكون قائمة الفئات في لوحة العرض، أنقر **Menu Bar** لعرض خط اللوائح، ثم انقر **Option – Settings**.
٢. في مربع الحوار الذي يظهر، أنقر مربع الاختيار لتشغيل وظيفة اختبار اللغة (تعليمها) أو إيقافها (عدم تعليمها).
٣. بعد عمل التهيئات حسب رغبتك، انقر **Set** لتسجيلها.
- انقر **Esc** يعمل على إغلاق مربع الحوار دون تغيير التهيئة.

لاستعمال وظيفة اختبار اللغة

١. بينما تكون وظيفة اختبار اللغة في وضع التشغيل، قم بتنفيذ الخطوات من ١ إلى ٤ التي تحت العنوان "لترجمة نص" في صفحة ١٠ لعرض شاشة الترجمة.



يشير إلى تشغيل وظيفة اختبار اللغة.

٢. لمشاهدة لغة هدف مساوية لنص اللغة المصدرية، انقر .
٣. أنقر  للإستعراض إلى البند التالي.
٤. بعد الإنتهاء، انقر **List** للعودة إلى قائمة النص.
- يمكنك تغيير لغة الهدف أثناء عمل وظيفة اختبار اللغة، إذا أردت ذلك.

تحديد اللغة المصدرية الأساسية ولغة الهدف

تتيح لك الإجراءات التالية اختيار اللغات المصدرية ولغة الهدف لتناسب متطلباتك الخاصة.

لتحديد اللغة المصدرية الأساسية ولغة الهدف

١. بينما تكون قائمة الفئات في لوحة العرض، انقر **Menu Bar** لعرض خط اللوائح، ثم انقر **Option – Settings**.
٢. في مربع الحوار الذي يظهر، حدد اللغة المصدرية الأساسية للنظام ولغة الهدف التي تريد استعمالها.
٣. بعد عمل التهيئات حسب رغبتك، انقر **Set** لتسجيلها.
- انقر **Esc** يعمل على إغلاق مربع الحوار دون تغيير التهيئة.

حذف بيانات برنامج دليل عبارات السفر Travel Phrase Guide

يمكنك استعمال الإجراءات المتوفرة في دليل المستخدم الخاص بالوحدة PV والتي تحت عنوان "PV Applications" لحذف بيانات برنامج دليل عبارات السفر Travel Phrase Guide. يوضح لك التالي البيانات التي يمكنك حذفها.

■ بيانات TPG

هذه البيانات تتكون تلقائياً عند استعمال برنامج دليل عبارات السفر Travel Phrase Guide. وتحفظ بمسارات ملفات اللغة التي تقوم باستعمالها ووظائف اختبار اللغة.

■ قاعدات البيانات المركبة

تحتفظ الوحدة PV بقاعدات بيانات اللغة تحت اسماء الملفات التالية.

إسم الملف	المحتويات
TPGEnglish	قاعدة بيانات اللغة الإنجليزية
TPGSpanish	قاعدة بيانات اللغة الإسبانية
TPGGerman	قاعدة بيانات اللغة الألمانية
TPGFrench	قاعدة بيانات اللغة الفرنسية
TPGItalian	قاعدة بيانات اللغة الإيطالية
TPGJapanese	قاعدة بيانات اللغة اليابانية

إخطارات الخطأ

إخطارات الخطأ التي يمكن أن تظهر عند استعمال برنامج دليل عبارات السفر Travel Phrase Guide تكون كالتالي.

<p>This PV Application does not have any lexicons! It will not run. (لا يوجد أي قاموس في برنامج PV Application! لن يمكن تشغيله.)</p>
<p>يبين هذا الإخطار أنه لم يتم تركيب ملفات قاعدة بيانات اللغة. انقر OK لإغلاق مربع حوار الخطأ، وقم بتركيب ملفات قاعدة بيانات اللغة.</p>
<p>PV Application memory is full. (ذاكرة برنامج PV Application ممتلئة.)</p>
<p>يبين هذا الإخطار أن ذاكرة البرنامج PV Applications ممتلئة. انقر OK لإغلاق مربع حوار الخطأ وقم بمسح أي بيانات تخص PV Application لست بحاجة إليها.</p>